



DECIZIA
РЕШЕНИЕ
№ 5/4
от 27.04.2021 г.

Перевод

Об утверждении Соглашения о сотрудничестве между административно-территориальной единицей муниципием Бэлць, представленным Советом муниципия Бэлць, и Общественным объединением «Asociația pentru Dezvoltarea Comunicațiilor Electronice și Tehnologiilor Inovaționale»

В соответствии с положениями ч. (1) и п. j) ч. (2) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 г., Закона РМ о некоммерческих организациях № 86 от 11.06.2020 г., на основании обращения председателя Общественного объединения «Asociația pentru Dezvoltarea Comunicațiilor Electronice și Tehnologiilor Inovaționale» (№ регистрации 03-02 от 23.02.2021 г.), об инициировании сотрудничества на муниципальном уровне, а также осознавая общий интерес в отношении использования инновационных технологий для социально-экономического развития муниципия Бэлць посредством консолидации совместных усилий, -

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить Соглашение о сотрудничестве между административно-территориальной единицей муниципием Бэлць, представленным Советом муниципия Бэлць, и Общественным объединением «Asociația pentru Dezvoltarea Comunicațiilor Electronice și Tehnologiilor Inovaționale» согласно приложению.
2. Уполномочить прима муниципия Бэлць г-на Усатого Р. Г. подписать Соглашение о сотрудничестве между административно-территориальной единицей муниципием Бэлць, представленным Советом муниципия Бэлць, и Общественным объединением «Asociația pentru Dezvoltarea Comunicațiilor Electronice și Tehnologiilor Inovaționale».
3. Контроль над исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по финансово-экономической деятельности, по образованию, социальной защите и здравоохранению, по законности и дисциплине, по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды, по сотрудничеству с другими органами, побратимству, туризму, культурам и социально-культурной деятельности.

Председательствующий на V
внеочередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета мун. Бэлць



Борис Маркоч

Ирина Сердюк



Приложение
к решению Совета мун. Бэлць
№ 5/4 от 27.04.2021 г.

ACORD DE COLABORARE
între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți,
reprezentat de Consiliul municipal Bălți,
și
Asociația Obștească „Asociația pentru Dezvoltarea
Comunicațiilor Electronice și Tehnologiilor Inovaționale”

Data semnării: _____ 2021

Locul semnării: municipiul Bălți

Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți, reprezentat de Consiliul municipal Bălți, în persoana Primarului municipiului Bălți, a domnului Renato Usatfi, pe de o parte,

și

Asociația Obștească „Asociația pentru Dezvoltarea Comunicațiilor Electronice și Tehnologiilor Inovaționale”, în continuare Asociația, IDNO 1019620009200, în persoana președintelui Asociației, a domnului Ion Bodrug, pe de altă parte,

numite în continuare „Părți”,

în limita competențelor și atribuțiilor ce le revin, pornind de la intenția și interesul comun al Părților, au convenit să încheie prezentul Acord de colaborare (în continuare - Acord) asupra următoarelor:

Capitolul I. SCOPUL ȘI OBIECTIVELE SPECIFICE ALE ACORDULUI

- 1.1. Scopul prezentului Acord este de a uni efortul Părților în valorificarea potențialului inovațional al municipiului Bălți, prin facilitarea și accelerarea procesului de transfer tehnologic și de inovații în domeniul social-economic, în sfera gospodăriei de locuințe, transportului public și serviciilor comunale din municipiu, în vederea îmbunătățirii calității vieții cetățenilor, dezvoltării comunității și protejării mediului.
- 1.2. Părțile vor depune efort pentru identificarea posibilităților de dezvoltare în municipiul Bălți a conceptului de Smart City (Oraș Inteligent) care vor fi agreeate de către ambele Părți. De asemenea, Părțile se angajează ca informațiile confidențiale, la care au acces, să fie utilizate strict pentru uz intern, iar informațiile de ordin general nu vor face obiectul unor scopuri comerciale și nu vor fi transmise terțelor persoane.
- 1.3. Obiectivele specifice ale colaborării:
 - identificarea necesităților prioritare în digitalizarea serviciilor publice oferite de administrația publică locală și stabilirea în comun a modalităților optime și eficiente de soluționare a acestora;
 - dezvoltarea și implementarea soluțiilor de Smart City în municipiul Bălți și a soluțiilor tehnologiilor inovaționale digitale;
 - schimbul de experiență în procesul de dezvoltare a conceptului de Smart City;
 - organizarea în comun, a unor evenimente și activități cu caracter consultativ-informativ și de identificare a ideilor de proiecte de dezvoltare a municipiului Bălți în domeniul produselor și serviciilor inovaționale digitale;

- colaborarea pe proiecte ce țin de scopul prezentului Acord.

Capitolul II. TERMENUL DE ACȚIUNE AL ACORDULUI

- 2.1. Prezentul Acord capătă putere juridică din momentul semnării lui de către ambele Părți, finalizându-se la 31.12.2025.
- 2.2. Prezentul Acord poate să înceteze înainte de termen în următoarele cazuri:
 - neexecutarea obligațiilor asumate;
 - Asociația își încetează activitatea conform scopurilor și obiectivelor, stabilite prin propriul Statut;
 - desființarea Asociației ca persoană juridică.

Capitolul III. RESPONSABILITĂȚILE PĂRȚILOR

- 3.1. Părțile se obligă să-și onoreze responsabilitățile conform legislației în vigoare, prezentului Acord și, după caz, acordurilor semnate ulterior.
- 3.2. Părțile vor menține un dialog deschis privind problemele și succesele implementării Acordului, consultându-se reciproc în vederea eficientizării relațiilor de colaborare.
- 3.3. Părțile vor organiza și desfășura în comun diverse evenimente (ședințe, întâlniri, conferințe etc.) pentru realizarea scopului și obiectivelor prezentului Acord.
- 3.4. Responsabilitățile comune ale Părților:
 - colaborarea în dezvoltarea conceptului de Smart City în municipiul Bălți;
 - elaborarea unor inițiative, idei de proiecte de dezvoltare și de implementare a conceptului de Smart City în municipiul Bălți;
 - realizarea activităților comune în dezvoltarea soluțiilor de Smart City în municipiul Bălți;
 - colaborarea la elaborarea și implementarea de proiecte în domeniile: educație, cultură, transport, iluminare, amenajare, serviciilor comunale municipale etc., pentru integrarea tehnologiilor inovatoare și a procesului de digitalizare în municipiul Bălți;
 - mediatizarea, prin intermediul paginilor-web și a altor resurse sociale media ale Părților, a activităților realizate în cadrul acestui Acord, precum și a altor informații ce țin de scop și obiectivele prezentului Acord.
- 3.5. **Responsabilitățile Consiliului municipal Bălți, în persoana Primarului municipiului Bălți:**
 - a) să contribuie, în măsura posibilităților, la implementarea proiectelor și inițiativelor propuse spre realizare de Asociație ce țin de scopul și obiectivele prezentului Acord;
 - b) să acorde asistență informațională și consultativă, în condițiile legislației în vigoare și pentru realizarea prezentului Acord;
 - c) să faciliteze implicarea subdiviziunilor structurale ale Primăriei municipiului Bălți în activități și proiecte comune, care corespund scopului și obiectivelor prezentului Acord și în vederea realizării Strategiei de dezvoltare social-economică a municipiului Bălți pentru anii 2021 - 2025, a Planului de Dezvoltare Economică Locală a municipiului Bălți pentru 2020 – 2022, în cadrul proiectului „Primarii pentru Creștere Economică” și a altor documente strategice de dezvoltare a municipiului;
Implicarea subdiviziunilor structurale ale primăriei este posibilă în baza solicitării Asociației, depusă în scris pe numele Primarului municipiului Bălți;
 - d) să faciliteze colaborarea Asociației cu instituțiile publice din municipiu din domeniile educație, cultură, sport, social, cu întreprinderile municipale pentru realizarea activităților și inițiativelor, ce corespund scopului și obiectivelor prezentului Acord și în vederea

realizării Strategiei de dezvoltare social-economică a municipiului Bălți pentru anii 2021 - 2025, a Planului de Dezvoltare Economică Locală a municipiului Bălți pentru 2020 – 2022, în cadrul proiectului „Primarii pentru Creștere Economică” și a altor documente strategice de dezvoltare a municipiului.

3.6. Responsabilitățile Asociației Obștești „Asociația pentru Dezvoltarea Comunicațiilor Electronice și Tehnologiilor Inovaționale”:

- a) să participe la implementarea acțiunilor Strategiei de dezvoltare social-economică a municipiului Bălți pentru anii 2021 - 2025, Planului de Dezvoltare Economică Locală a municipiului Bălți pentru 2020 – 2022, în cadrul proiectului „Primarii pentru Creștere Economică” și a altor documente strategice de dezvoltare a municipiului, conform domeniului de activitate a Asociației;
- b) să efectueze studiul privind identificarea calificărilor necesare pentru angajații din domeniul IT și inginerie din întreprinderile municipiului Bălți;
- c) să consolideze comunitatea tehnologiilor inovaționale digitale din municipiul Bălți (mediul de afaceri, mediul academic, reprezentanții organizațiilor naționale și internaționale de susținere a businessului, reprezentanții APL și APC) într-un ecosistem tehnologic bine conectat la Centrul de Inovare și Transfer Tehnologic din mun. Bălți;
- d) să inițieze idei de proiect/e de dezvoltare și de implementare a conceptului de Smart City în municipiul Bălți;
- e) să inițieze idei de proiecte în domeniile educație, cultură, transport, iluminare, amenajare etc. pentru integrarea tehnologiilor inovaționale digitale în municipiul Bălți;
- f) să informeze în scris Primarul mun. Bălți despre idea/ile de proiecte și/sau despre alte inițiative ale Asociației de a fi implementate în comun, ce corespund scopului și obiectivelor prezentului Acord;
- g) în cazul confirmării intenției administrației publice locale de a coopera în cadrul unui proiect, ce corespunde scopului și obiectivelor prezentului Acord, să elaboreze în comun propunerea de proiect pentru depunerea cererii de finanțare în cadrul programelor de granturi;
- h) să informeze cu privire la statutul final de aprobare a cererilor de finanțare, elaborate și înaintate în parteneriat, nu mai târziu de 5 zile calendaristice de la anunțarea oficială a rezultatelor;
- i) să organizeze, în cazul în care Asociația primește finanțare pentru un proiect elaborat și înaintat în comun, ședințe de lucru, pe întreaga perioadă a proiectului, pentru a discuta toate aspectele implementării acestuia;
- j) să informeze în scris despre progresele proiectelor implementate în parteneriat, precum și despre rezultatele intermediare și finale ale acestora;
- k) să asigure transparența tuturor acțiunilor realizate în cadrul fiecărui proiect implementat în parteneriat cu organul administrației publice locale sau, după caz, cu subdiviziunile structurale ale primăriei;
- l) să prezinte informații despre activitățile realizate în cadrul acestui Acord, precum și alte informații ce țin de scopul și obiectivele prezentului Acord, pentru plasare pe pagina oficială a Primăriei municipiului Bălți.

Capitolul IV. FORȚA MAJORĂ

- 4.1. Nici una dintre Părțile prezentului Acord nu răspund de neexecutarea în termen și/sau de executarea în mod necorespunzător, total sau parțial, a oricărei obligații care îi revine în baza acestuia, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de forța majoră, așa cum este definită de lege.

- 4.2. Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celeilalte Părți, în termen de 3 zile, despre producerea evenimentului și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui.
- 4.3. Dacă în termen de 10 zile de la producere, evenimentul respectiv nu încetează, Partea care invocă forța majoră este total exonerată de îndeplinirea acestei obligații.

Capitolul V. CLAUZE FINALE

- 5.1. În procesul executării prezentului Acord, Părțile vor acționa în conformitate cu principiile de bună credință, transparență, confidențialitate, responsabilitate, parteneriat și egalitate.
- 5.2. În vederea asigurării coordonării eforturilor, Părțile se vor informa reciproc referitor la acțiunile întreprinse în vederea realizării prezentului Acord.
- 5.3. Părțile sunt dispuse să conlucreze sub forma suportului reciproc, asistenței reciproce, schimbului de informații și bunelor practici.
- 5.4. Toate modificările și completările la prezentul Acord trebuie să fie perfectate în formă scrisă, semnate de către reprezentanții împuterniciți ai Părților, și vor constitui parte integrantă a respectivului Acord.
- 5.5. Litigiile apărute în legătură cu executarea prezentului Acord vor fi rezolvate de Părți pe cale amiabilă. Dacă aceasta nu este posibilă, litigiul se va examina în instanța de judecată în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.
- 5.6. Acordul cuprinde 4 (patru) pagini ce vor fi semnate, datate și ștampilate de Părți.
- 5.7. Prezentul Acord este întocmit în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare Parte, care au putere juridică egală.
- 5.8. Părțile vor elabora Acorduri adiționale, pentru proiectele implementate în comun, în care vor fi specificate aspectele colaborării.

Capitolul VI. ADRESELE ȘI SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

Consiliul municipal Bălți

municipiul Bălți, str. Independenței, 1

Primarul municipiului Bălți:
Renato Usafii

**AO „Asociația pentru Dezvoltarea
Comunicațiilor Electronice și Tehnologiilor
Inovaționale”**

municipiul Bălți, str. Ștefan cel Mare, 76A

Președintele Asociației:
Ion Bodrug
